

SUNDAY, APRIL 18, 2021

TONE 4

Fifth Sunday of Great Lent / St. Mary of Egypt

STICHERA

V. (10) Bring my soul out of prison, that I may give thanks to Your name! Tone 4

We glorify Your Resurrection on the third day, O Christ God,
by always honoring Your life-creating Cross;
by it You have renewed the corrupted nature of man,
O almighty One.
By it You have renewed our entrance to heaven,//
for You are good and the Lover of man.

V. (9) The righteous will surround me; for You will deal bountifully with me.

You loosed the Tree's verdict of disobedience, O Savior,
by being voluntarily nailed to the tree of the Cross.
By descending to hell, O almighty God,
You broke the bonds of death.
Therefore, we adore Your Resurrection from the dead, singing in joy://
"Glory to You, O all powerful Lord!"

V. (8) Out of the depths I cry to You, O Lord. Lord, hear my voice!

You smashed the gates of hell, O Lord,
and by Your death You demolished the kingdom of death.
You delivered the race of men from corruption,//
granting the world life, incorruption and great mercy.

V. (7) Let Your ears be attentive to the voice of my supplications!

Come, O people,
let us sing of the Savior's Resurrection on the third day!
By it, we have been freed from the unbreakable bonds of hell.
By it, we have received life and incorruption.
Save us by Your Resurrection!//
Life-creating and almighty Savior, glory to You!

V. (6) If You, O Lord, should mark iniquities, Lord, who could stand? But there is forgiveness with You.

Angels and men sing of Your Resurrection on the third day, O Savior.
By it, the ends of the earth have been illuminated.
By it we have been delivered from bondage to the Enemy.
Save us by Your Resurrection!//
O life-creating and almighty Savior, glory to You!

V. (5) For Your Name's sake I wait for You, O Lord. My soul has waited for Your word; my soul has hoped on the Lord.

You have shattered the gates of brass / and destroyed the chains of death, O Christ God. /You have raised the fallen human race.//O Lord, risen from the dead, glory to You!

v. (4) From the morning watch until night, from the morning watch let Israel hope on the Lord.

Tone 6 The pollution of past sins
Prevented thee from entering the Church
To see the elevation of the Holy Cross;
But then thy conscience and the awareness of thine actions
Turned thee, O wise in God,
To a better way of life.
And, having looked upon the icon
Of the blessed Mother of God,
Thou hast condemned all thy previous transgressions,
O Mother worthy of all praise, //
And so hast gone with boldness to venerate the precious Cross.

v. (3) For with the Lord there is mercy and with Him is plenteous redemption, and He will deliver Israel from all his iniquities.

The pollution of past sins
Prevented thee from entering the Church
To see the elevation of the Holy Cross;
But then thy conscience and the awareness of thine actions
Turned thee, O wise in God,
To a better way of life.
And, having looked upon the icon
Of the blessed Mother of God,
Thou hast condemned all thy previous transgressions,
O Mother worthy of all praise, //
And so hast gone with boldness to venerate the precious Cross.

v. (2) Praise the Lord, all nations! Praise Him, all peoples!

Having worshipped at the holy places with great joy,
Thou hast received saving grace for the journey of virtue.
And with all haste thou hast set out
Upon the good path thou hast chosen.
Crossing the stream of Jordan,
With eagerness thou hast gone to live
In the dwelling place of the Baptist.
Thou hast tamed the savagery of the passions
Through thine ascetic way of life,
And boldly thou hast broken the rebelliousness of the flesh, //
O Mother ever glorious.

v. (1) For His mercy is abundant towards us; and the truth of the Lord endures for ever.

Having gone to dwell in the wilderness, / Thou hast blotted out from thy soul / The images of thy sensual passions, / And hast marked upon it / The God-given imprint of holiness. / Thou hast attained such glory, blessed Mother, / As to walk upon the surface of the waters, / And in thy prayers to God / Thou wast raised up from the earth / And now, all-glorious Mary, / Standing before Christ, // With boldness entreat Him for our souls.

Glory to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit; Tone 4 (from the Lenten Triodion)

The power of Your Cross has worked a wonder, O Christ.
Through it a harlot became a champion of the ascetic life.
She cast aside her weakness and bravely fought the devil,
and having won the prize of victory,//
she ceaselessly prays for our souls.

now and ever, and unto ages of ages. Amen. Tone 4 (Theotokion – Dogmatikon)

The Prophet David was a father of the Lord
through you, O Virgin.
He foretold in songs the One Who worked wonders in you:
“At Your right hand stood the Queen,”
Your Mother, the mediatrix of life,
since God was freely born of her without a father.
He wanted to renew His fallen image, made corrupt in passion,
so He took the lost sheep upon His shoulder
and brought it to His Father,
joining it to the heavenly pow’rs.//
Christ, Who has great and rich mercy, has saved the world, O Theotokos.

APOSTICHA

Tone 4 By ascending the Cross, O Lord,
You have annulled our ancestral curse.
By descending to hell, You have freed the eternal prisoners,
granting incorruption to the human race.//
Therefore in songs we glorify Your life-creating and saving Resurrection.

V. The Lord is King; He is robed in majesty!

By hanging upon the tree, O only powerful Lord,
You shook all of creation.
By being laid in the tomb You have raised those who dwelt in the tombs,
granting life and incorruption to the human race.//
Therefore in songs we glorify Your rising on the third day.

V. For He has established the world, so that it shall never be moved.

The lawless people, O Christ,
handed You over to Pilate, condemned to be crucified,
thus proving themselves ungrateful before their Benefactor.
But voluntarily You endured burial,
rising by Your own power on the third day as God,//
granting us life everlasting and great mercy.

V. Holiness befits Your house, O Lord, forevermore!

With tears the women reached Your tomb,
searching for You, but not finding You.
They wept with wailing and lamented:
“Woe to us! Our Savior, King of all,
how were You stolen?
What place can hold Your life-bearing body?”
An Angel replied to them:
“Do not weep but go and proclaim that the Lord is risen,//
granting us joy as the only compassionate One!”

*Glory to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit; **Tone 2** (from the Lenten Triodion)*

With the sword of abstinence,
you cut down the corrupt desires of your soul and the passions of your flesh.
With the silence of the wilderness you strangled your sinful words and thoughts.
You watered the desert with the streams of your tears,
and made the fruits of repentance to grow for us.//
We celebrate your memory, O holy one.

*now and ever, and unto ages of ages. Amen. **Tone 2** (Theotokion)*

A new miracle surpasses all ancient miracles!
Who knows of a Mother who gave birth without a man,
who carried in her arms her Creator?
This birth is the will of God!
Since you carried Him as an infant in your arms, O most pure one,
and since you possess motherly boldness before Him,
do not cease praying for us who honor you,//
that He may be bountiful and save our souls!

TROPARIA

Tone 4 When the women disciples of the Lord / learned from the angel the joyous message of Your Resurrection,/ they cast away the ancestral curse /and elatedly told the apostles: / “Death is overthrown! / Christ God is risen,// granting the world great mercy!”

*Glory to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit, **Tone 8 Troparion** (St. Mary of Egypt)*

The image of God was truly preserved in you, O Mother, / for you took up the Cross and followed Christ. / By so doing, you taught us to disregard the flesh for it passes away; / but to care instead for the soul, for it is immortal.// Therefore your spirit, O holy Mother Mary, rejoices with the angels.

*now and ever, and unto ages of ages. Amen. **Tone 8 Resurrectional Dismissal Theotokion***

For our sake You were born of the Virgin / and endured crucifixion, O Good One, destroying death by death. / Revealing the Resurrection as God, do not despise the work of Your hand! / Reveal Your love for man, O Merciful One, and accept the Theotokos praying for us, // and save the despairing people, O our Savior!